

04.050

Du 21 juin au 29 juin 2003 LA GOUTTE D'OR EN FÊTE



FESTIVAL D'AVENTURES AU CŒUR DE PARIS,
NOUS VOUS INVITONS UNE FOIS DE PLUS
À CÉLÉBRER L'ÉCLAT DE CES CULTURES.

La Goutte
d'Or
en Fête

65



SALLE SAINT BRUNO

ASSOCIATION (Loi de 1901)

9, rue Saint-Bruno - 75018 PARIS

Tel 01 53 09 99 22 - Fax 01 42 52 22 01

« LA GOUTTE D'OR EN FÊTE » Ç'EST QUOI ?



- Un grand Festival pluridisciplinaire dans le quartier de la Goutte d'Or du 18ème arrondissement de Paris, organisé par ses associations et ses habitants du 21 Juin au 29 Juin 2003
- Un festival où tous les spectacles sont gratuits
- Un rendez-vous traditionnel depuis 17 ans
- Plus de 15.000 spectateurs attendus.
- Des groupes et compagnies professionnels et amateurs pour un festival varié
Un budget de 800.000 francs
- Des espaces publicitaires aménagés pour les sponsors
- Une scène où convergent, se mêlent et s'enrichissent les traditions culturelles différentes et leurs nouvelles expressions.



«LA GOUTTE D'OR EN FÊTE» C'EST QUI ?



28 ASSOCIATIONS

La fête est organisée par

- Accueil Goutte d'Or •
- Lago • L'Anneau d'or - APFS •
- Les Enfants de la Goutte d'Or •
- Accueil Laghouat • L'Arbre Bleu •
- Goutte d'Art • APSGO • A.D.C.L.J.C. •
- URACA • ADOS • ASFI • EGO •
- AIDDA • Paris-Goutte d'Or •
- Habiter Au Quotidien •

en partenariat avec :

- Procréart • Salle Saint Bruno • EOLE •
- Goutte-d'ordinateur • Esprits d'Ébène •
- Pôô • Saint-Bernard de la Goutte d'Or •
- Graines de soleil • Mea Gusta • ensba •
- Relais Goutte d'Or Paris • Multicultures

Cet ensemble représente 250 personnes,
dont 110 salariés et 140 bénévoles.

Ces sont les 28 associations du quartier
qui mènent pendant l'année des activités indépen-
dantes (alphabétisation et suivi scolaire, permanence
sociale et logement, défense des habitants et préven-
tion sanitaire, loisirs et activités culturelles) et qui se
réunissent dans une coordination interassociative
pour réaliser «La Goutte d'Or en Fête».



P.12/13 >> ARTISTES DEPUIS 1993



P.6/7 >> QUARTIER



P.14/15 >> PARTENAIRES



P.8/9 >> OBJECTIFS



P.10/11 >> EDITION 2003
PROGRAMMATION



SOMMAIRE



P.6/7 >> QUARTIER

LE QUARTIER DE LA GOUTTE D'OR LE CŒUR D'UN PARIS MÉTISSE ET BRANCHÉ

Les Publics
Plus de 15.000
personnes tous les ans.
Un public hétéroclite
fruit du mélange extraordi-
naire
de l'immigration.
Un public jeune
et urbain : artistes,
étudiants qui viennent
pour la programmation
et l'ambiance.



Le quartier de la Goutte d'Or, vieux quartier parisien d'immigration, devient un des quartiers les plus à la mode de la vie Parisienne. Ses bars musicaux et ses restaurants à la cuisine authentique attirent de nombreux visiteurs; sa «rue de la mode» regroupe les créateurs les plus innovants ; ses nombreuses associations assurent une vie culturelle qui dépasse largement les frontières du quartier . La Goutte d'Or est l'objet d'une attention particulière de la part de la Mairie de Paris puisqu'il compte parmi les sites concernés par le Contrat de Ville Parisien 2000/2006 (engagement visant le développement de certains quartiers). D'ores et déjà, une nouvelle population vient cohabiter avec les habitants traditionnels du quartier: artistes, professionnels de la culture, architectes, publicitaires, nombreux sont les nouveaux venus attirés par un quartier authentique, populaire et vivant. A l'image de ce quartier jeune et énergique la Goutte d'Or en Fête est un rendez-vous incontournable. Grâce aux efforts de 28 associations, ce grand festival multiculturel programme tous les ans des groupes musicaux des spectacles de théâtre, des soirées cinéma en plein air et plus de 15000 spectateurs.

1 EVEILLER LE QUARTIER

Encadrées par les diverses associations, la participation active et la responsabilisation des habitants dans l'élaboration du festival lui donne une dimension sociale et éducative. C'est un moment de convergence des synergies : associations et habitants partagent un projet commun.

«La Goutte d'Or en Fête» et ses spectacles de qualité prennent de fait, une dimension d'insertion, et d'éveil : amener la culture au cœur d'un quartier populaire, c'est lever les peurs et les a priori.

2 OUVRIR LE QUARTIER

«La Goutte d'Or en Fête» vise à désenclaver un quartier attirant un public extérieur par la qualité de la programmation. Cette ouverture permet de contribuer à la réhabilitation de son image. Toutes les richesses de la diversité culturelle de la Goutte d'Or, contrastées et porteuses d'identités fortes sont mises en valeur ; de nombreux groupes sportifs, artistiques et culturels du quartier partagent l'affiche avec des artistes professionnels.

3 UN TREMLIN POUR LES ARTISTES

L'esprit du Festival est également l'occasion de permettre à des jeunes artistes de se produire et de se faire connaître dans le milieu professionnel. C'est pourquoi, depuis ses débuts, le Festival s'efforce de découvrir les groupes de demain. Des groupes aussi connus que Zebda, L'Orchestre National de Barbès, Sawt el Atlas ont fait leurs premières armes sur la scène de «La Goutte d'Or en Fête».

«La Goutte d'Or en Fête» contribue ainsi, à faire de Paris une ville attrayante, dynamique et riche en événements culturels estivaux ; un des rares festivals d'été gratuits et en pleine air de la capitale.

Pour l'essentiel, «La Goutte d'Or en Fête» accueille un public extérieur de 20-35 ans (en 2002 plus de 15.000 personnes) , éclairé et curieux, amateur de musiques et de culture, avide de découverte et de rencontres.



OBJECTIFS

L'ÉDITION 2003



TRADITIONNELLEMENT
« LA GOUTTE D'OR EN FÊTE » SE DÉCLINE EN :

LES SOIRÉES CINÉMA

invitent à la découverte de longs métrages et de courts métrages sur des thèmes différents. Elles inaugurent le Festival avec le **défilé parade** qui a lieu l'après-midi à travers les rues du quartier.

LE CONCERT À L'ÉGLISE SAINT-BERNARD

ouvre les soirées musicales. Ce lieu empreint de sens invite à la programmation d'artistes rares.

LA SCÈNE OUVERTE

qui fait monter sur scène des enfants du quartier (l'année dernière 37 groupes étaient inscrits) aux côtés de professionnels est un des moments les plus appréciés de la semaine.

LA SOIRÉE - JEUNES

qui présente des artistes en vogue est un moment très attendu par les jeunes de la Goutte d'Or. Nombre d'entre eux s'investissent dans son organisation de manière à en garantir le succès et le bon déroulement.

LA SOIRÉE - DÉCOUVERTE

accueillant des artistes «qui montent», comme Zebda en 1994.

LA SOIRÉE DE CLÔTURE

mettant en scène des groupes de renom sont les deux soirées où le public de tout Paris vient le plus nombreux.

LE CONTENU DE LA PROGRAMMATION SERA PRÉCISÉ ET COMMUNIQUÉ AU PREMIER TRIMESTRE DE L'ANNÉE 2003.

Le quartier de la Goutte d'Or devient pendant une semaine **le symbole du Paris multiculturel**. La programmation du festival de la Goutte d'Or est organisée pour que les groupes prometteurs aussi bien que les talents du quartier puissent se produire aux côtés des têtes d'affiche.

Cette programmation est un subtil mélange des genres : entre Afrique noire, Orient et Amérique latine, entre raï et reggae, hip hop et musiques traditionnelles, chanson et ballets, théâtre, cirque et théâtre de rue, les soirées de cinéma africain en plein air, adaptations et créations originales.

PROGRAMMATION



Font partie intégrante du festival les activités pour les enfants : tournois sportifs, tournois de jeux de société, jeu de piste à travers les rues du quartier (plus de 200 enfants l'année dernière).

La Goutte d'Or en Fête c'est aussi un temps de convivialité : pendant les animations chacun peut **déguster** outre les traditionnels sandwichs merguez-frites, des nombreuses spécialités

préparées par les habitantes du quartier, reflétant la diversité de leurs origines : thiep, tagine, pastel, samoussa, nems, pâtisseries orientales, thé à la menthe, gingembre...



**UN APERÇU
DES ARTISTES
DEPUIS 1993...**



- Percussions et Ballets**
Doudou N'Diaye Rose • Les Tambours du Bronx
- Musiques africaines**
Mama Sissoko • Africando • El Hadj N'Diaye •
Borrina Mapaka • Idrissa Diop
- Musiques orientales**
Sapho • Ali Hassan Kuban • Fadela et Sahraoui •
Jimmy Oihid • L'Orchestre National de Barbès • Ekowa •
Les Gnawa du Maroc • Rani • Cheb Aziz
- Musique d'Europe de l'est**
La kumpania Zelwer
- Musique cubaine**
Sonora La Calle • Cyrius y Le Septeto Turquino
- Musique du Cap Vert**
Teofilo Chantre • Ferro Gaïta
- Musique Méditerranéenne**
Eugenio Bennato • Taranta Power
- Musique Brésilienne**
Lia de Itamaraca
- Rock**
Zebda • Manu Chao • French Lovers •
Las Patatas Espantadas • Tarace Boulba • Gnawa Diffusion
- Afro-jazz**
Hoodoo
- Funk, Rap**
Rocca et la Cliqua • La Brigade • Mad in Paris •
Malka Family • Ideal J • Dj Abdel et Cut Killer • Fabe •
Scred Connection • Kery James
- Cirque**
L'école Annie Fratellini
- Théâtre**
Les Cousins • La Compagnie Graines de Soleil •
Les Jeunes Tréteaux du Niger
- Magie**
Bertran Lotth, Jean Merlin
- Cinéma**
Keita, l'héritage du Griot • Guimba le Tyran, de C.O. Sissoko •
"Le Cheval de Vent" de Daoud Aoulad Syad
- Les talents du quartier**
Barbès Family • Perte Noire



PARTENAIRES

Parce que ce n'est pas un festival comme les autres, parce qu'il intéresse un public de plus en plus large, «la Goutte d'Or en Fête» bénéficie d'une forte sympathie et fidélité auprès du public, des médias et des partenaires qui ont été chaque année plus nombreux à y associer leur nom.

De nombreux partenaires se sont investis dès la création du Festival. Plusieurs d'entre eux se sont engagés à nous soutenir à long terme. Mais le Festival prenant une ampleur sans cesse plus grande d'une année sur l'autre, la recherche de nouveaux partenaires est indispensable pour la continuité du festival.

NOS FIDÈLES PARTENAIRES :



AUJOURD'HUI NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE NOUVEAUX PARTENAIRES

Les différentes formes de partenariat

PARRAIN DE LA FÊTE

Un parrain aura son nom associé à l'ensemble des manifestations. Son logo apparaîtra sur l'affiche, mais aussi sur l'ensemble des supports de communication de la Fête : dossier de presse, tracts programmes.

COPRODUCTION D'UN ÉVÈNEMENT

Ce parrainage à la production d'une soirée, d'une manifestation apparaît sur les affiches, les programmes et, sous forme de banderoles le jour de l'évènement.

ACHAT D'ESPACES PUBLICITAIRES

Sur les lieux des manifestations, mais aussi dans les documents que nous diffusons largement pendant la Fête : le Journal de la Fête, le guide découverte de la Goutte d'Or et le guide des associations.

POSSIBILITÉ D'AVOIR DES STANDS À DISPOSITION.

Nous pourrions organiser ensemble des activités pour le comité d'entreprise (rencontre avec les artistes, cocktail ...)



PLAN DE COMMUNICATION

Depuis plusieurs années, la presse s'intéresse à la programmation des manifestations de «La goutte d'Or en Fête» et se montre sensible à la démarche de ce Festival-fête de quartier. Parmi les 25 médias qui ont déjà largement couvert l'événement on peut citer : le Monde, Libération, le Figaro, le Parisien, Télérama, l'Affiche, Nova Magazine, France-Inter, FIP, France-Culture, Radio Nova, MCM, M6, La 5ème.... France 3 tous les ans fait un petit reportage sur le Festival.

La promotion du festival à travers la presse est relayée par une **campagne d'affichage ambitieuse** : dans le quartier, sur le réseau associatif de la Ville de Paris, le réseau RATP, et les lieux d'affichage concerts, ainsi que par une **distribution de tracts dans tous les lieux stratégiques de la capitale.**

AFFICHAGE :

- 2000 affiches en quadri avec incrustation des logos des partenaires de la Fête.
- 15 000 programmes en quadri avec incrustation des logos des partenaires.
- 200 dossiers de presse seront distribués.



REVUE DE PRESSE



PARTENARIAT MÉDIA AVEC :



Mondomix
www.mondomix.org



contact

N° 380 JUILLET-AOÛT 2002
LE MAGAZINE DES ADHÉRENTS DE LA FNAC

LES RENDEZ-VOUS DE LA FNAC

Une sélection d'événements en Ile-de-France

Forum Centre commercial Forum des Halles, porte Lescoq, niveaux -2 et -3, 75001 Paris.
Tél. : 01 40 41 40 00. E-mail : forum@fnac.fr Du lundi au samedi de 10 h à 19 h 30.

» Festival de la Goutte d'or

À l'occasion du Festival La Goutte d'or en fête, du 29 juin au 7 juillet, qui a lieu chaque année dans le 18^e arrondissement, la Fnac vous invite à découvrir les artistes qui participent à cette grande fête des cultures (spectacles gratuits) : le 3 juillet à 16 h, mini-concert de salsa africaine avec Babacar, autour de son album *Bartolo* (Night & Day). Salsa sans trompettes mais avec saxophones, la musique afro-caribéenne de cet artiste sénégalais réunit les meilleurs spécialistes du genre. Le 4 juillet à 18 h, concert du groupe Ferro Gaita, autour de l'album *Rei de Funan* (Lusafrica). Sa musique cap-verdienne, soutenue par les guitares tournoyantes du soukous congolais, qui repose sur une mesurante du siècle. Enfin le 6 juillet à 18 h, le groupe Gacha débute du siècle. Enfin le 6 juillet à 18 h, le groupe Gacha débute du siècle. Enfin le 6 juillet à 18 h, le groupe Gacha débute du siècle. Enfin le 6 juillet à 18 h, le groupe Gacha débute du siècle.



Festival de la Goutte d'or

À l'occasion du Festival de la Goutte d'or, du 29 au 7 juillet (spectacles gratuits), qui a lieu chaque année au cœur du XVIII^e arrondissement, la Fnac Forum vous invite à découvrir les artistes qui participent à ce festival pluridisciplinaire et à cette grande fête des cultures.

29 juin à 16h
Mini-concert de salsa africaine avec Babacar, autour de son album *Bartolo* (Night & Day). Salsa sans trompettes mais avec saxophones, la musique afro-caribéenne de cet artiste sénégalais réunit les meilleurs spécialistes du genre.

4 juillet à 18h
Concert du groupe Ferro Gaita, autour de l'album *Rei de Funan* (Lusafrica). Sa musique cap-verdienne, soutenue par les guitares tournoyantes du soukous congolais, qui repose sur une mesurante du siècle.

6 juillet à 18h
Le groupe Gacha débute du siècle.

Enfin le 6 juillet à 18 h, le groupe Gacha débute du siècle.

Enfin le 6 juillet à 18 h, le groupe Gacha débute du siècle.

Enfin le 6 juillet à 18 h, le groupe Gacha débute du siècle.

Pote à Pote

Le Journal des quartiers

N° 72
Mensuel
Juillet / Août 2002
1,52 Euro
www.macite.net

Paris 18ème
Festival de la goutte d'or.
Le 1er et 2/07 : Le lavoir : Hip hop, Cirque, Rap.
Le 2 /07 : Perfumes à l'église Saint-Bernard. Musique tchèque.
Le 3/07 : L'avare de Molière.
Le 4/07 : Défilé de mode par Sadio BEE
Le 07/07 : Babacar (afro-cubaine), Ferro Gaita (musique du cap vert)
Le 07/07 : Gnawa diffusion.
Le 07/07 : Gacha empegae hillal : joutes musicales occitano-sahariennes. ... mais aussi des repas de quartiers, du sport, des expos photo, du cinéma.
www.gouttedorenfete.org

NOVA

H O T G U I D E

→ MELTING POTES

La Brigade + Diaspora + Da Brain + Mehdî
Lafanchi + Oscar Lou. La festival Goutte d'Or en fête (voir au 1^{er}) propose une affiche éclectique à géométrie variable. Tout ça en plein air.
Square Léon, 17h, entrée libre.

Samedi 7 juillet

→ GOUTTE D'OR EN FÊTE

Eugenio Bannato & Musicanova. Bigra ! derrière ce bizarre intitulé de genre musical de farana Power, grouille tout un mouvement en irruption, donc... napolitain, ah oui, la tarantalle. Mais pas version défilée, plutôt urbainisée, grondant du groove turbulent de l'Italie du Sud. C'est tout à la fois la boîte qui s'est entichée de ce Musicanova, le groupe d'Or que nous offre cette année La Goutte d'Or en fête (voir au 1^{er}) pour une soirée qui s'annonce d'autant plus musclée qu'on y verra également Cheb Tark, la nouvelle génération du rat. Et en ouverture, reggae party, le groupe des enfants de la Goutte d'Or, Square Léon, 19h, entrée libre.

→ BARBES !

Depuis hier, la Goutte d'Or est en fête, une chouette nouvelle pour ceux qui pensent que ce quartier du mélange méritait mieux que l'extrême pénurie culturelle que lui vaut sa composition ethnique et sociale. Sous l'égide de dix-neuf associations locales, ce festival est l'occasion de remettre les pendules à l'heure du monde entier. En plus de quatre concerts phares (voir aux 7 et 8), plus d'une trentaine de manifestations vont faire monter la température du Nord parisien, de l'église Saint-Damard au square Léon en passant par les bars, écoles, jusqu'aux rues du quartier. Jusqu'au 8 (tous les spectacles sont gratuits).
Rens. : 01 46 07 51 64 et www.adcjc.org

Dimanche 8 juillet

→ GOUTTE D'OR

Raspigano. Suite et fin du festival qui dynamise (et dynamite) le 1^{er} (voir au 1^{er}), avec un collectif reggae du Pavier à Marseille, baptisés Raspigano : une big band d'allumés, rejoins ce soir par l'anno-parisien Idrissa Diop et la Brésilienne Lia d'Amaraoca. Square Léon, 19h, entrée libre.

CHEBBO CULTURE - TÉLÉ-SOCIÉTÉ

Inrockuptibles

SOUS-AUTEL - JUIN 2007 - N° 344

LA GOUTTE D'OR EN FÊTE

Du 29 juin au 7 juillet à Paris

> **WORLD.** Trop souvent réduit à ses difficultés économiques, politiques et sociales les plus visibles, le quartier de la Goutte d'Or, au cœur du XVIII^e, montre chaque début d'été la richesse de sa population et des artistes qui le soutiennent. Cette année encore, 25 associations de quartier se regroupent pour mettre en valeur les identités plurielles de la Goutte et sa vitalité créatrice. La Fête de la Goutte d'Or brille par son éclectisme (photo, danse, musique, cinéma, cirque, jeux de piste) et la singularité de ces trente manifestations qui alterneront concerts (Babacar, Gnawa Diffusion, etc.) et moments plus intimes.

28 juin : les ensembles de l'Atelier musical des Trois Tambours. **29 juin :** fanfare Java Tribale El Zef. **2 juillet :** Pérum (chants et danses tsiganes de la République tchèque). **4 juillet :** scène ouverte de chants et danses. **5 et 6 juillet :** "Babacar, Ferro Gaïta. **7 juillet :** Cacha Empega Y El Hillaal (joutes musicales occitano-sahariennes), Gnawa Diffusion.

Renseignements : www.gouttedorenfete.org

LE 18^e DU MOIS

ASSOCIATIF D'INFORMATIONS LOCALES - PARAIT AU DÉBUT DE CHAQUE MOIS - N° 85 - JUIN 2002 - 2,20 EURO

La Goutte d'Or en fête : cette année ce sera du 29 juin au 7 juillet

C'est du 29 juin au 7 juillet qu'aura lieu cette année la Fête de la Goutte d'Or. Organisée par vingt-quatre associations avec l'aide des habitants, ce rendez-vous, tradition de quinze ans, met en exergue les convergences culturelles et expressions artistiques qui rythment le quotidien de ce quartier. Une manifestation entièrement gratuite qui témoigne de la singularité de la Goutte d'Or et de sa vitalité.

Suivez le programme pour juin (pour juillet le programme paraîtra dans notre prochaine édition).

MUSIQUE

- **Vendredi 28 juin**, de 21 h à 22 h 30, à l'église Saint-Bernard : concert de la chorale des *Trois Tambours* avec un répertoire varié (gospel, classique, celte).
- **Samedi 29 juin** à 18 h : parade avec départ square Léon, menée par la fanfare "java tribale" *El Zef*.
- **Mardi 2 juillet** à 20 h 30, à l'église Saint-Bernard, concert donné par le groupe *Prumes* qui interprétera des chants et danses tsiganes de la République tchèque.

SPECTACLES, ANIMATIONS

- **Samedi 29 juin**, 15 h à 18 h au square Léon. *La folie du cirque*, spectacle de rue avec magiciens, clowns, dompteurs. Final en musique avec la compagnie *Les Grandes Personnes* et la fanfare *El Zef*.
- **Lundi 1er juillet et mardi 2 juillet**, de 14 h à 20 h au LMP (35 rue Léon), le public découvrira des interventions théâtrales créées par les jeunes du quartier.
- **Le Maquis de la Fête**, 8 rue Polonceau, un lieu convivial tenu par des jeunes, où tous les soirs un continent sera à l'honneur.
- Pendant toute la durée du festival des concerts animeront les bars et restaurants du quartier.

EXPO PHOTO

- Une rétrospective de la fête dans les vitrines des créateurs de la rue de la mode, rue des Gardes.

ACTIVITÉ ENFANTS

- **Dimanche 30 juin** à partir de 12 h, au square Léon, pique-nique en musique.

Ces festivités ne peuvent se dérouler sans l'apport de bénévoles et le soutien de la population. Alors participez nombreux à la fête et venez aider les organisateurs. Téléphoner à Giulia de Vecchi, coordinatrice : 06 19 52 09 21.

Paris MÔMES



Quartier de la Goutte d'Or, en ce matin en échauffement ou à la laverie automatique.

Prendre le maquis

Tissu associatif actif et patchwork de cultures font la richesse de la Goutte-d'Or. Pendant une semaine, on y fait la fête, avec du son, de la musique et cuisine des cinq continents. Quant au Lavoir, labyrinthe visuel et sonore présenté au Lavoir moderne parisien, c'est une création d'artistes, d'enfants et d'ados mettant en scène machines à laver, draps et vêtements. Faut que ça mousse! ■

• **Goutte d'or en fête. Tout public. Du 29 juin au 7 juillet.** Le programme est sur www.gouttedorenfete.org
« Le lavoir » au Lavoir moderne parisien. Les lun 1^{er} et mar

• 2 juillet à partir de 11 h. Entrée libre. Rendez-vous à l'association ADOS, 28, rue Polonceau, Paris XVIII^e. M^o Châteaurouge. Tél.: 01 46 07 61 64.

théma

Parle à ton voisin



Une semaine d'événements culturels à la Goutte d'Or

Jusqu'au 7 juillet, la Goutte d'Or met à l'honneur la diversité de l'expression culturelle et artistique de ses habitants. Une trentaine de manifestations y sont prévues.

Pour faire profiter le public de sa diversité culturelle, la Goutte d'Or organise sept jours de fête. Trop souvent réduit à ses difficultés économiques, politiques et sociales, le quartier se montrera ainsi à travers la richesse de sa population, de ses associations, de ses créateurs et de ses artistes.

Dès ce soir, le public pourra s'extasier devant la chorale des Trois Tambours, à l'église Saint-Bernard.

à partir de 21 heures. Samedi, à 18 heures, une parade prendra le départ square Léon. Tout au long de la semaine, des animations en tout genre seront organisées dans le parc et l'église.

Parallèlement, les visiteurs pourront assister à des pièces de théâtre, des défilés de mode, et des expositions de photographies. Sans oublier le Maquis de la Fête, lieu convivial tenu par des gens du quartier au 8 bis rue Polonceau, où un continent sera à l'honneur tous les soirs (repas thématique et animations). Informations au 01 46 07 61 64 ou sur le site www.gouttedorenfete.org. A.S.

Télérama

Bol d'airs à la Goutte d'or

MICHEL NEYRENEUF, professeur agrégé d'arabe, ne se verrait pas vivre ailleurs qu'à la Goutte d'or, où il a été domicilié en 1976 : « C'est un quartier formidablement attachant. » Il est le grand manitou de « La Goutte d'or en fête », une semaine de concerts en plein air, de parades, de bals et de barbecues presque non-stop : « C'est, depuis treize ans, une initiative commune à la vingtaine d'associations qui travaillent sur le quartier », précise-t-il. Une fête que les jeunes du quartier, interrogés au cours d'une enquête sociologique, mentionnent spontanément comme « l'un de leurs meilleurs souvenirs ». « La fête ressoude les communautés, reconnaît Michel Neyreneuf. C'est une trêve tacite, un moment où le quartier se pacifie autour du square Saint-Bruno. » En vingt ans, il a vu la Goutte

d'or évoluer, l'habitat se reconstruire, les Maghrébins adopter le côté sud pendant que les Africains s'installaient à Château-Rouge. « Il y a dix ans, les équipes de foot de mômes étaient composées uniquement de beurs. Maintenant, il n'y a presque plus que des petits Blacks. Tout simplement parce que les Maghrébins font moins d'enfants. » Mais il rappelle que la communauté principale du quartier reste « les Français de souche, les Gaulois, comme les jeunes les appellent, et il est capital de les faire participer aussi à la vie de la Goutte d'or ».

Fête de la Goutte d'or, du 26 juin au 5 juillet. Parade dans les rues, le 27, avec le groupe brésilien Aquarella ; concert à l'église Saint-Bruno, le 30, avec El Hadj N'Diaye, chanteur sénégalais, précédé de Crossing Roads, un chœur de quatre femmes. Concert rap le 2 juillet ; rai le samedi 4 avec les groupes Khaldoun et Rani ; et le groupe Africano le 5.

POTHUUS DU SQUARE SAINT-BRUNO.

Le Monde

Le Monde

Le rap, l'amour, l'argent, la rue Rocca et La Cliqua au square Léon, quartier de la Goutte-d'Or à Paris

JEUDI, Rocca le Colombien, et la Cliqua, son groupe hip-hop donnaient un spectacle gratuit au square Léon, à l'ombre de l'église Saint-Bernard. Rocca et La Cliqua sont du 18^e arrondissement, plutôt du côté de Clignancourt, ce qui fait une sacrée différence avec les rappers du 19^e, par exemple. Dans cet univers où les différentes bandes se démarquent avec un esprit de rivalité diversement policé, ce « collectif » là ne doit pas être confondu avec des groupes comme NTM. « On n'est pas des bonnes sœurs », dira-t-il à la fin du concert pour se dédouaner d'une générosité à fleur de peau, avec un inédit « délicaté » aux jeunes, aux « anciens » (environ plus de vingt-cinq ans) qui ont lancé le rap, à ceux qui sont « bétons », en « zorzis » pour avoir rapporté de la « maille » à leur mère...

Mon voisin, de la Goutte-d'Or et de Tunisie, mesure posément les qualités du collectif : « Chez les chanteurs hip-hop, il y a deux catégories. Ceux qu'on comprend en écoutant leurs disques, et ceux qui restent clairs même en public avec une sono pourrie. Rocca, lui, tu comprends presque tout ce qu'il dit ! » Le presque est rassurant. Moins manichéen que chez un habitué de Bayreuth.

Dans le magazine L'Affiche, qui lui demande pourquoi il n'emploie que rarement des gros mots, Rocca, que rarement des gros mots, Rocca, et un an, s'explique : « Si j'ai envie de dire un truc à la police, je n'ai pas besoin de les traiter de fils de pute, ça serait me mettre au même niveau qu'eux, vu que quand je me fais contrôler, ils m'insultent. Il faut être plus intelligent, surtout depuis

l'affaire NTM. Si je vais plus loin que l'insulte, je peux dire plus fort que fils de pute. Quand j'ai loupé mon bac, j'en voulais à tout le système. Première impulsion : nique la fac. J'ai fini par me dire que j'allais le repasser. »

La sono du square est assez sophistiquée (et crachotante). Il fait presque beau, merci Saint-Bernard. Toute la Goutte-d'Or est là, enfants et mamans comprises, mais guère plus. Pas d'architectes repérables dans ce quartier marqué par le tat de formes contemporaines dont les édiles mésestiment la violence, l'arrogance. Car chacun voit la vio-

lence à la porte de l'autre. On prend à comprendre les textes de Rocca, à s'imprégner du modèle musical. Le supplice n'est pas pire qu'une journée non-stop à l'opéra, ou qu'un premier soir à l'opéra. Sauf qu'ici les textes sont plus riches, moins répétitifs, pour des histoires pourtant banales, ressasées. Moins cruelles qu'à Bastille. Non, Rocca ne va pas sacrifier ses enfants comme une prêtresse gauleuse. Non il n'a pas l'intention de s'éteindre longuement à la façon d'une courtisane phénicienne.

« Je ne suis pas un thermostat mais si ça part mal ça sera peut-être aussi à cause de moi, de nous »

lence à la porte de l'autre. On prend à comprendre les textes de Rocca, à s'imprégner du modèle musical. Le supplice n'est pas pire qu'une journée non-stop à l'opéra, ou qu'un premier soir à l'opéra. Sauf qu'ici les textes sont plus riches, moins répétitifs, pour des histoires pourtant banales, ressasées. Moins cruelles qu'à Bastille. Non, Rocca ne va pas sacrifier ses enfants comme une prêtresse gauleuse. Non il n'a pas l'intention de s'éteindre longuement à la façon d'une courtisane phénicienne.

Mais pas loin, du côté de chez Brecht : « Quand on parle d'amour c'est un cliché, explique-t-il toujours à L'Affiche. Pourtant les plus belles

chansons et poésies partent de ça. Ce qui compte est moins le thème que la façon de l'exploiter. L'amour, l'argent la rue, il n'y a pas de texte périmé. Un artiste a le droit de parler de ce qu'il veut, il faut juste un max de vocabulaire, ne pas sombrer dans la glauquerie habituelle. » Rocca a commencé à quatorze ans. Sept ans de métier. Ça se voit, ça s'entend. Dans une interview à une autre revue : « L'École ça m'a servi pour avoir une instruction plus académique : je fais une intro, un développement, une conclusion. Je suis un architecte. Je construis... Moi, c'est de l'architecture, c'est peut-être mon

Frédéric Edelmann

Le Parisien

Paris fait la fête à tous les coins de rue

Une semaine en musique à la Goutte-d'Or

CET APRES-MIDI, la parade menée par la fanfare des Larance Boulha ouvre une semaine de fête à laquelle participe tout le quartier de la Goutte-d'Or. Ce sont les habitants eux-mêmes, à travers les habitants eux-mêmes, à travers des neuf associations, qui ont mis en scène cette trentaine de manifestations pluridisciplinaires. Tarace Boulha, fanfare funk d'une trentaine de musiciens installée sur un camion qui partira du square Léon, est d'ailleurs également une association, qui compte environ trois cents adhérents.

Plusieurs concerts, tous gratuits, rythment le week-end et la semaine. Ce soir à l'église Saint-Bernard, les Tziganes du groupe Musafir jouent la musique du désert de l'Inde, berceau des Tziganes. Le week-end prochain, ce sera au tour de Cheb Jank, avec son mélange de raï et de funk, ainsi que de la musique italienne avec les transes de la Tarentelle, célébrées par Eugenio Bertelle, célèbres par Eugenio Bertelle, la grande découverte du festival.

Toujours au square Léon, on découvrira aussi une étonnante chanteuse brésilienne, Lia de Itamaraca. Aux antipodes des jeunes sirènes de la bossa-nova, cette femme du peuple fera découvrir au quartier les rythmes trépidants et folklores de la « ciranda », comme du riques de la « ciranda », comme du vieux jazz brésilien cuit à la manière de La Nouvelle-Orléans. La

fusion afro-salsa-jazzy d'Idrissa D'hop, ainsi que le reggae marseillais de Raspignou, partageront la scène avec elle.

Terrasses et petits groupes

Mais la musique se joue et s'écoute aussi à de nombreuses terrasses, en suivant la tournée des bistrotis, ou se succèdent de petits groupes parisiens tous les jours à partir de 18 heures. Cinéma en plein air dans les écoles, spectacles de rue par les jeunes du quartier ou des associations comme Capocina Viola pour prolonger la fiesta brésilienne, les fêtes publiques, théâtre de rue avec « Taxi bruisse », exposition de photos sur le thème « Barbès Outa-potons sur le thème », activités et spectacles de marionnettes pour les enfants. La Goutte-d'Or en fête ne veut laisser personne sur le bord de la route, et entend surtout témoigner de la vitalité d'un quartier, par-delà les clichés.

Yves Janké

DU 20 JUIN AU 27 JUILLET

La Goutte-d'Or (XVIII^e). Gratuite pour tous les spectacles. Renseignements au 01.46.07.61.64. Programmation complète sur le site Internet www.gouttedorenfete.org



Cheb Janké est la grande découverte de ce festival, avec son mélange de raï et de funk... (108)



... Tandis que Lia de Itamaraca apporte son coin de Brésil au square Léon. (PEDRO RAMALHO)

Concert gratuit L'envoûtement tzigane

TZIGANE du Rajasthan, Musafir — qui signifie « les nomades » — est un groupe formé par le chevronné de sablas Hameed Khan, qui, installé en France depuis 1984, avait déjà figolé « Jaipur Kawa » et « Brass Band ». Chants, danses savantes mais aussi musique tonique et brillante — solo de murchang, « sorte de guimbarde », de kartal (flûte à doubles tuyaux) —, ce trésor de la world music sera ponctué de quelques prestations spectaculaires telles que celles d'un cracheur de

feu, d'un danseur sur sabre ou verre brisé, qui font également partie du programme plutôt ensorceleur.

Se laisser aller à l'envoûtement sans bourse déliée, la chose est possible ce soir à l'église Saint-Bernard, rue Saint-Bruno, dans le XVIII^e arrondissement de Paris (métro Portede-la-Chapelle) dans le cadre du festival la Goutte-d'Or en fête qui se déroule du 29 juin au 8 juillet. Ne laissez pas passer l'occasion !

ALAIN MOREL



CONTACT :

RESPONSABLES DE LA COORDINATION

Giulia DE VECCHI / Patrick GOSSET

A.D.C.L.J.C.

76, rue Philippe de Girard - 75018 Paris

Tel\Fax : 01 46 07 61 64 • GSM : 06 19 52 09 21

e-mail : giuliadevecchi@hotmail.com

adcljc1@club-internet.fr

www.gouttedorenfete.org

*la
Goutte
d'Or
en
fete*